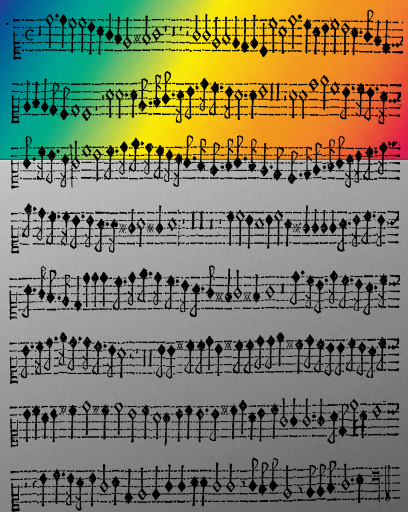


ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



Fröhliche Weihnacht

Vier Weihnachtslieder
für Blockflötentrio

Merry Christmas

Four Christmas songs
for three recorders

MOECK

Die Idee, Weihnachtslieder für Blockflöten-trio zu bearbeiten entstand aus der Feststellung, dass es nahezu keine weihnachtlichen Arrangements für diese Besetzung gibt. Ich habe versucht, einige der altbekannten Lieder in einen klanglich neuen und harmonisch abwechslungsreichen Kontext zu stellen. Die Stücke wurden für die Besetzung ATB komponiert (auf die traditionell gerne verwendete Sopranblockflöte habe ich bewusst verzichtet), aber sie lassen sich ohne weiteres auf anderen Instrumenten, auch mehrfach besetzt, musizieren.

The idea for arranging Christmas songs for recorder trio was inspired by the notion that there are hardly any arrangements for this combination intended for the Christmas season. It was my aim to set the well-known repertoire of songs in a new and varied context from the tonal and harmonic point of view. The pieces are for ATB (I have deliberately left out the traditional use of the soprano) but can also be played in other combinations and in different strengths.

Translation: J. Whybrow

C'est en constatant qu'il n'existe presque aucun arrangement de chants de Noël pour trio de flûtes à bec, que l'idée m'est venue d'en faire un. J'ai essayé de placer quelques-uns de ces célèbres chants de Noël dans un nouveau contexte sonore, avec des harmonies changeantes. Les pièces ont été composées pour trio alto, ténor, basse (j'ai renoncé sciemment à la flûte à bec soprano à laquelle on a traditionnellement recours), mais il est tout à fait possible de les interpréter avec d'autres instruments.

Traduction: A. Rabin-Weller

Nicola Termöhlen



Nicola Termöhlen

- Geboren am 30.07.1979 in Oldenburg
- Blockflötenunterricht seit 1989
- ab Herbst 1996 Jungstudentin für Blockflöte bei Dörte Nienstedt an der HfK Bremen
- seit 1999 Diplomstudium Blockflöte bei Prof. Peter Holtslag an der Hamburger HfMT
- Preise für Komposition (drei Bundespreise der Jeunesse musicale, Preis des UniChors Oldenburg)
- Orgel- und Barockoboenunderricht
- 2004 Gründung des Ensembles *Il suono del legno*, zahlreiche Konzerte

Nicola Termöhlen

- Born 30.07.1979 in Oldenburg, Germany
- recorder lessons since 1989
- since 1996 recorder lessons with Dörte Nienstedt at the HfK in Bremen
- and since 1999 with Prof. Peter Holtslag in Hamburg
- Various awards for her compositions (three awards of Jeunesse musicale, award of UniChor Oldenburg)
- Lessons in organ playing and baroque oboe
- In 2004 co-founder of the ensemble *Il suono del legno*, extended concert activity

Translation: J. Whybrow

Nicola Termöhlen

- Née le 30.07.1979 à Oldenburg, Allemagne
- Cours de flûte à bec depuis 1989
- Depuis l'automne 1996, études de flûte à bec auprès de Dörte Nienstedt à l'Ecole des Arts de Brême
- Depuis 1999, études supérieures de flûte à bec auprès du Prof. Peter Holtslag au Conservatoire de Hambourg
- Prix de composition (trois prix fédéraux de la Jeunesse musicale, prix de l'UniChor d'Oldenburg)
- Cours d'orgue et de hautbois baroque
- En 2004, fondation de l'ensemble *Il suono del legno*, nombreux concerts

Traduction: A. Rabin-Weller

Fröhliche Weihnacht

Vier Weihnachtslieder für Blockflötentrio (ATB)
eingrichtet von Nicola Termöhlen

Fröhliche Weihnacht überall

beschwingt

A

T *c.f.*

B

The first system of the musical score is for three parts: Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo marking is 'beschwingt'. The Alto part starts with a rest followed by a 7/8 time signature change and then plays a series of eighth notes. The Tenor part starts with a 'c.f.' (crescendo) marking and plays a series of eighth notes. The Bass part plays a series of eighth notes.

5

The second system of the musical score continues the three parts. The Alto part has a melodic line with eighth notes and a sharp sign. The Tenor part continues with eighth notes. The Bass part continues with eighth notes.

9 *c.f.*

The third system of the musical score continues the three parts. The Alto part has a melodic line with eighth notes and a sharp sign. The Tenor part continues with eighth notes. The Bass part continues with eighth notes.

würdevoll

c.f.

Maest'

The fourth system of the musical score continues the three parts. The key signature changes to two flats (Bb and Eb) and the time signature changes to 3/4. The tempo marking is 'würdevoll'. The Alto part starts with a 'c.f.' marking and plays a series of eighth notes. The Tenor part starts with a rest followed by a series of eighth notes. The Bass part starts with a rest followed by a series of eighth notes.

6

Musical notation for measures 6-10. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has one flat (B-flat). The melody in the Treble staff features a sequence of notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The Middle and Bass staves provide accompaniment with eighth and sixteenth notes.

11

Musical notation for measures 11-15. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has one flat (B-flat). The melody in the Treble staff features a sequence of notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The Middle and Bass staves provide accompaniment with eighth and sixteenth notes.

17

Musical notation for measures 17-22. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has one flat (B-flat). The melody in the Treble staff features a sequence of notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The Middle and Bass staves provide accompaniment with eighth and sixteenth notes.

23

Musical notation for measures 23-27. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has one flat (B-flat). The melody in the Treble staff features a sequence of notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The Middle and Bass staves provide accompaniment with eighth and sixteenth notes.

28

Musical notation for measures 28-30. The system consists of three staves: Treble, Middle, and Bass. The key signature has one flat (B-flat). The melody in the Treble staff features a sequence of notes: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The Middle and Bass staves provide accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Was soll das bedeuten

lebhaft

c. f.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef, a 3/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, C5-B4, and A4. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by eighth notes G4-A4, B4-C5, D5-C5, B4-A4, and G4. The bottom staff is the left-hand piano accompaniment, starting with a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by eighth notes G3-A3, B3-C4, D4-C4, B3-A3, and G3.

4

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef, a 3/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, C5-B4, and A4. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with eighth notes G4-A4, B4-C5, D5-C5, B4-A4, and G4. The bottom staff is the left-hand piano accompaniment, starting with a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with eighth notes G3-A3, B3-C4, D4-C4, B3-A3, and G3.

7

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef, a 3/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, C5-B4, and A4. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with eighth notes G4-A4, B4-C5, D5-C5, B4-A4, and G4. The bottom staff is the left-hand piano accompaniment, starting with a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with eighth notes G3-A3, B3-C4, D4-C4, B3-A3, and G3.

10

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef, a 3/4 time signature, and a key signature of one sharp (F#). It begins with a quarter note G4, followed by eighth notes A4-B4, C5-B4, and A4. The middle staff is the right-hand piano accompaniment, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. It begins with eighth notes G4-A4, B4-C5, D5-C5, B4-A4, and G4. The bottom staff is the left-hand piano accompaniment, starting with a bass clef and a 3/4 time signature. It begins with eighth notes G3-A3, B3-C4, D4-C4, B3-A3, and G3.

13

Musical score for measures 13-16. The score consists of three staves: a treble staff, a piano staff, and a bass staff. The music features complex rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4.

O Tannenbaum

erhaben

c.f.

Musical score for measures 17-21. The score consists of three staves: a treble staff, a piano staff, and a bass staff. The music is in 3/4 time and features a melodic line in the treble staff and accompaniment in the piano and bass staves. The key signature is one flat (B-flat). The tempo/mood is marked "erhaben" and "c.f." (crescendo forte).

5

Musical score for measures 22-26. The score consists of three staves: a treble staff, a piano staff, and a bass staff. The music is in 3/4 time and features a melodic line in the treble staff and accompaniment in the piano and bass staves. The key signature is one flat (B-flat). The tempo/mood is marked "c.f." (crescendo forte).

9

Musical score for measures 27-30. The score consists of three staves: a treble staff, a piano staff, and a bass staff. The music is in 3/4 time and features a melodic line in the treble staff and accompaniment in the piano and bass staves. The key signature is one flat (B-flat).